

BRANDON SANDERSON

# LA VOIE DES ROIS

VOLUME 1



Résumé complet

[cosmere.fr](http://cosmere.fr)

# La Voie des rois 1 - Résumé complet

Résumé compilé pour le site [cosmere.fr](https://cosmere.fr), version : 25-07-2026

## Prélude

Kalak

Kalak se trouve sur les restes d'un champ de bataille - qu'il nomme Désolation, et cherche les siens. Ils sont apparemment immortels, et à chaque mort ils sont envoyés dans un endroit horrible jusqu'à revenir pour la prochaine Désolation.

Il trouve Jezrien, à côté d'un cercle de 7 épées (des Lames apparemment magiques, qui se volatilisent à la mort de leur porteur). Seul l'un d'entre eux est mort (Talenel / Taln), les autres ont fui, brisés. Jezrien espère que si au moins l'un d'entre eux (les Hérauts, dont Jezrien est le roi) est toujours lié au Pacte Sacré, ils auront une chance de mettre fin au cycle des Désolutions. Kalak et Jezrien abandonnent leurs épées à leur tour.

## Prologue

Tuer - Szeth, 4500 ans plus tard

Szeth-fils-fils-Vallano, Avérîte de Shinovar, est missionné par les Parshendis pour tuer le roi Gavilar pendant le traité de paix entre le royaume d'Alethkar et les Parshendis. Szeth n'a aucune idée de la raison de cette trahison. Il est capable de puiser de la Fulgiflamme pour exécuter des prouesses qu'on attribuait des millénaires plus tôt aux Chevaliers Radieux, comme manipuler la gravité. Il est aussi muni d'une Lame d'Éclat, arme légendaire tranchant toute matière et annihilant l'âme des vivants.

Après quelques combats contre des gardes, il fait face à un homme équipé à la fois d'une Armure d'Éclat et d'une Lame, qui se révèle être le roi Gavilar en personne. Szeth finit par le faire tomber du haut d'un balcon. Alors qu'il est en train de mourir, il demande à Szeth de transmettre à son frère (Dalinar) ce message : "...qu'il doit trouver les mots les plus importants qu'un homme puisse prononcer". Il confie aussi à Szeth une étrange sphère noire qu'il lui demande de cacher. Szeth marque les mots avec le sang du roi et s'enfuit.

## Première partie

Au-dessus du silence - Kaladin, Shallan

## Chapitre 1

Béni-des-Foudres - Cenn, 5 ans plus tard

Cenn est une nouvelle recrue sans expérience dans l'armée du Clarissime Amaram, qui combat contre celle d'un autre noble Aléthi. Cenn discute avec Dallet, un vétéran, qui le rassure : il a été affecté à l'escouade de Kaladin, qui est connu pour prendre soin de ses soldats.

Lors de la bataille, Cenn est blessé à la jambe, et Kaladin arrive in extremis pour le sauver. Un porte-éclat en armure arrive au loin. Cenn perd connaissance.

## Chapitre 2

Mort de l'Honneur - Kaladin, 8 mois plus tard

Kaladin a été fait esclave, suite à la mort d'un pâle-iris. Il est passé dans les mains de plusieurs maîtres et tenté de s'évader maintes fois, avant de se trouver avec d'autres prisonniers dans des chariots-prison afin d'être vendus... Son front a été marqué au fer rouge du glyphe Shash (danger).

Il commence à perdre espoir, lorsqu'un sprène de vent, qui suit le chariot depuis des mois, s'adresse à lui, en prenant la forme d'une jeune fille... Ce n'est pas censé être possible à sa connaissance (les sprènes n'étant pas intelligentes). Elle lui dit de continuer à se battre. On se rend compte que Kaladin a des connaissances avancées en médecine que son père lui a transmises.

## Chapitre 3

La Cité des Carillons - Shallan

Shallan Davar, une jeune noble Védène, arrive à Kharbranth après un long voyage en bateau. Elle court depuis plusieurs mois à la poursuite de Jasnah Kholin, la soeur érudite et hérétique du Roi d'Alethkar, afin de la convaincre de devenir sa pupille. Jasnah serait toujours dans la cité, certainement au Conclave. Shallan s'y rend donc, en compagnie du marin Yalb.

Elle nous dit qu'en devenant la pupille de Jasnah, cela améliorera le statut de sa maison, proche de la faillite depuis la mort de son père. Avec ses frères, elle aurait concocté un plan pour redorer le blason de la maison Davar.

## Chapitre 4

Les Plaines Brisées - Kaladin

Kaladin est toujours enfermé dans le chariot à esclaves qui s'est apparemment perdu. La sprène continue à venir le voir et lui parler, il s'étonne de son comportement atypique. Ils finissent par arriver dans un grand camp militaire Alethi qui n'est autre que les Plaines Brisées, théâtre de la guerre avec les Parshendis.

## Chapitre 5

Hérétique - Shallan

Shallan parvient à retrouver Jasnah au Conclave, où elle marche en discutant avec le roi de Kharbranth, Taravangian... ils semblent négocier quelque chose. Tout en continuant à marcher, Jasnah invite Shallan à se présenter, et la questionne longuement pour juger de ses compétences dans divers domaines, et met en évidence ses lacunes dans plusieurs d'entre eux.

Ils arrivent devant une salle dont l'entrée a été obstruée par un énorme rocher tombé du plafond, emprisonnant la petite-fille du roi. Celui-ci a demandé à Jasnah d'utiliser son spiricante pour détruire la pierre, service qu'elle a négocié contre un accès au Palanée. Jasnah utilise son spiricante, et la roche se transforme en fumée : le roi la mène lui-même au Palanée. Au passage, Jasnah informe qu'elle ne prendra pas Shallan comme pupille à cause de ses lacunes. Shallan est dépitée, mais va persévérer : on apprend que son projet est en fait de voler le spiricante de Jasnah pour sauver sa famille de la ruine.

## Chapitre 6

### Pont Quatre - Kaladin

La caravane d'esclaves arrive aux Plaines Brisées, dans le camp de guerre du Haut-Prince Sadeas. Une pâle-iris les inspecte et Kaladin tente de se vendre en tant que combattant, mais l'esclavagiste le désigne comme un ancien déserteur, et Kal est désigné pour devenir "homme de pont".

Il est emmené à Gaz, un sergent cruel qui l'a direct dans le collimateur, et qui l'assigne au Pont Quatre. Il l'envoie sur le terrain sans chaussure ni gilet : avec des dizaines d'hommes, ils doivent porter un lourd pont en bois pour servir de passerelle permettant aux armées de traverser les différents plateaux jusqu'à une zone de conflit.

Des heures de souffrance plus tard, juste avant d'arriver aux Parshendis, Gaz met Kaladin en avant du pont, la zone la plus exposée aux flèches. Tous ses coéquipiers meurent pendant l'assaut, et Kal est le seul survivant. Il aurait été laissé pour mort si la petite sprène de vent ne l'avait pas réveillé, après la bataille. Elle lui donne son nom : Sylphrena, ou Syl. Il rentre au camp avec d'autres survivants des autres ponts. Gaz est furieux que Kaladin soit toujours vivant.

## Chapitre 7

### Tout ce qui est raisonnable - Shallan

Shallan se rend au Palanée dans le but de convaincre une nouvelle fois Jasnah, la survie de sa famille dépendant de la réussite de son plan, le spiricante avait été abimé le soir où son père a trouvé la mort, fait qu'elle et ses frères ont soigneusement caché.

L'accès lui est refusé, mais on l'autorise à attendre dans l'alcôve que la princesse a réservé. Shallan s'y pose, et se met à dessiner afin de se calmer : elle utilise sa mémoire photographique pour croquer des scènes qu'elle a mémorisées dans la journée. Elle écrit ensuite une lettre pour Jasnah afin de la convaincre en lui expliquant qu'elle est autodidacte.

Shallan s'apprête à partir, lorsqu'un jeune ardent arrive dans l'alcôve. Il tombe en admiration devant les dessins, propose de les laquer, et sympathise avec Shallan. Il se nomme Kabsal, lui explique qu'il cherche Jasnah pour tenter de la convertir au Vorinisme, et demande à Shallan de faire passer sa requête. Shallan s'apprête à partir, quand Jasnah arrive dans l'alcôve, l'air mécontente.

## Chapitre 8

### Plus près de la flamme - Shallan

Jasnah, en rogne, explique à Shallan qu'elle a déjà pris sa décision et la congédie sans cérémonie. Elle la rappelle quelques instants après, Shallan ayant oublié de reprendre les sphères qu'elle avait posées pour s'éclairer.

Shallan lui demande si elle avait vu la lettre, mais ce n'était pas le cas, et Jasnah la lit devant elle. La princesse lui accorde que sa motivation et ses arguments sont bons, et elle lui promet de la prendre plus tard comme pupille, quand elle aura comblé ses lacunes en philosophie et en histoire.

Shallan sait qu'elle ne dispose pas de tout ce temps, et elle compte se former avant que Jasnah ne quitte Kharbranth. Elle retrouve Yalb devant le Conclave, et lui demande de l'amener à un vendeur de livres : il lui en trouve un, et aide Shallan à ne pas se faire arnaquer.

Munie de nombreux livres suggérés par Jasnah, Shallan retourne dans l'antichambre du Palanée, loue une alcôve, et se met à potasser. Jasnah l'interrompt peu de temps après : elle avait soudoyé les serviteurs pour la prévenir si Shallan revenait. Elle demande à voir le sac de Shallan, et tombe sur ses croquis, notamment de naturaliste. Quand elle demande à Shallan pourquoi elle les a faits, celle-ci répond que c'était par plaisir. Cela finit par convaincre Jasnah, qui lui donne rendez-vous dans ses appartements, où elle l'assistera dans ses recherches, et continuera à se former.

## Chapitre 9

### Damnation - Kaladin

Cela fait plusieurs semaines que Kaladin fait partie du Pont Quatre, et à part lui seul un autre homme a survécu à sa première course de pont.

L'équipe est régulièrement renflouée par de nouveaux arrivants, et Kal remarque un jeune garçon qui lui rappelle son petit frère Tien, qu'il n'a pas su protéger. Kal ne prend pas la peine de retenir les noms, les gens meurent trop vite.

Syl ne supporte plus de voir Kaladin dans cet état et s'en va, lui promettant qu'elle essaiera de revenir.

L'équipe est appelée pour une autre course de pont, et le garçon qui lui rappelait Tien est tué, ainsi que l'autre survivant. Kaladin se rend compte qu'il est comme mort à l'intérieur, et se met à pleurer.

## Chapitre 10

Histoires de chirurgiens - Kaladin, 9 ans plus tôt

Kal arrive en retard pour aider son père Lirin à soigner une femme dont la main a été abîmée. Il se rend compte qu'ils vont devoir amputer le majeur. Après l'opération, Lirin demande à son fils la raison de son retard : il était avec son ami Jam, le fils de soldat, qui apprenait à utiliser un bâton. S'ensuit un débat entre eux sur le fait de devenir soldat ou chirurgien.

Lirin questionne Kal sur différentes connaissances associées à la chirurgie, lui dit qu'il est fier de ses connaissances et de sa mémoire, et qu'il ne devrait pas gâcher ses compétences en devenant soldat. Il compte l'envoyer étudier avec les plus grands chirurgiens à Kharbranth.

## Chapitre 11

Gouttelettes - Kaladin

Kaladin sort juste après une tempête, et se rend au gouffre de l'Honneur, là où ceux qui n'ont plus d'espoir mettent fin à leurs jours. Il croise Gaz qui l'accuse de s'échapper, mais Kal lui dit où il se rend et il poursuit sa route.

Alors que Kaladin ressasse ses idées noires, s'apprêtant à sauter, il entend Syl l'appeler. La petite sprène arrive à le persuader de tenter de protéger les gens autour de lui malgré ses précédents échecs. Les hommes de pont mourront dans tous les cas, s'il n'essaie pas.

Kaladin revient au camp, et attaque Gaz, le mettant à terre. Il exige de devenir le chef du Pont Quatre, et de se tenir loin de lui, en échange d'une partie de sa maigre paie. Il rentre ensuite au baraquement, où il demande à chacun leur nom : ils résistent ou l'envoient balader, mais finissent par lui donner.

## Intermèdes

Ishikk, Nan Balat, Szeth

### Intermède 1

Ishikk

Ishikk, un pêcheur du lac Limpide, rentre chez lui après une journée infructueuse. Il a rendez-vous avec des étrangers dans l'auberge de Maib, qui tente depuis longtemps de l'épouser.

Les trois étrangers, Temoo, Vao et un autre ont missionné Ishikk pour trouver des informations sur un certain Hoid, homme au visage en pointe de flèche, cheveux blancs, langue habile, et qui est habitué à se déguiser. Malheureusement, cela fait cinq mois que le pêcheur se renseigne dans les villages alentour sans trouver aucune information.

## Intermède 2

Nan Balat

Balat Davar, le frère de Shallan, torture de petits animaux tout en réfléchissant à l'avancée du plan de Shallan pour sauver leur famille. Il repense au fait que sa famille a été brisée, entre autres par le caractère de leur père, et que seuls lui et Shallan s'en sont à peu près sortis indemnes. Il est interrompu par son frère Wikim, qui lui annonce qu'ils ont un gros problème.

## Intermède 3

La splendeur de l'ignorance - Szeth

Szeth a changé de nombreuses fois de maître ces dernières années, et il est actuellement propriétaire d'un homme nommé Took, qui l'utilise pour épater la galerie dans les petits villages. Szeth se félicite qu'aucune des bassesses qu'on lui impose ne nécessite de verser du sang.

Mais lorsqu'ils quittent le village, Took est tué par des brigands, et l'un d'eux récupère la Pierre-de-serment de Szeth : celui-ci est obligé de leur indiquer qu'en ayant cette pierre, les brigands deviennent les propriétaires du Shinove et peuvent tout lui ordonner, sauf de s'ôter la vie (et de lui prendre sa Lame d'Éclat, ce qu'il omet de préciser). Les brigands semblent très intéressés.

## Deuxième partie

Illuminent les tempêtes - Dalinar, Kaladin, Adolin

## Chapitre 12

Unité - Dalinar, Adolin

Sur les Plaines Brisées, Adolin chasse un démon des gouffres en compagnie de son roi et cousin Elhokar, son père Dalinar, son frère Renarin et le haut-prince Sadeas. Il est troublé par les crises et visions étranges que subit Dalinar pendant les tempêtes majeures, et particulièrement agacé des remarques de Sadeas sur son père.

Dalinar chevauche en compagnie de son neveu Elhokar, et lui suggère qu'ils cherchent un point de vue en hauteur afin d'observer la progression des soldats à travers les gouffres. Elhokar fonce vers un promontoire en lui pariant qu'il arrivera avant lui, et Dalinar court à sa suite. Équipés de leurs Armures d'Éclat, ils peuvent se mouvoir et grimper comme aucun humain ne peut le faire. Il se laisse distancer et distraire par des pensées liées à ses visions, une voix qu'il pense être celle du Tout-Puissant lui demandant de "les unir". Elhokar ayant gagné la course, ils retournent auprès des autres.

Adolin récupère les informations de mouvement des troupes tout en réfléchissant à ses déboires amoureux. Il fait son rapport à Dalinar, en lui exprimant le peu d'intérêt qu'il porte à la chasse. Son père lui rétorque que cette chasse permet au roi d'améliorer son

image et son estime de soi, vu qu'il a la paranoïa des assassins et qu'il craint que le peuple le trouve lâche.

Malice, le "fou" du roi, les rejoint, et taquine les deux frères. Il arrive à mettre Renarin très mal à l'aise, tout en assénant à Dalinar qu'il n'est pas aussi fragile qu'il en a l'air.

Plus tard, Dalinar discute avec l'homme qui a posé l'appât pour le démon des gouffres sur le plateau voisin. Il se rend compte que l'appât a disparu et que la bête arrive malencontreusement sur le plateau où ils se trouvent, en compagnie des spectateurs.

## Chapitre 13

Dix battements de cœur - Dalinar, Adolin

Dalinar, Adolin et Elhokar se ruent à cheval sur le démon des gouffres pendant que les civils évacuent le plateau. À l'aide de leurs Lames d'Éclat, Adolin et Dalinar s'attaquent à ses nombreuses pattes, pendant qu'Elhokar le distrait.

Malheureusement lors d'un mouvement la sangle de sa selle lâche, et il se retrouve à terre, à la merci de la créature.

Dalinar le sauve in extremis, pendant qu'Adolin continue de s'acharner sur les pattes. La bête s'effondre, ne supportant plus son propre poids : Elhokar invoque sa Lame, tue la créature, puis récolte le cœur-de-gemme qui se trouve à l'intérieur.

## Chapitre 14

Jour de paie - Kaladin

Kaladin se lève tôt, bien décidé à motiver les membres du Pont Quatre, mais ceux-ci sont apathiques, et il lui faut porter de force l'un d'entre eux, Moash, pour que les autres daignent sortir de la caserne. Il informe les hommes que dès à présent ils s'entraîneraient le matin pour être plus à même de survivre pendant les courses, mais ceux-ci lui rient au nez, et Gaz abonde dans ce sens, disant que Kaladin n'a aucune autorité en dehors des courses de pont.

Plus tard, Kaladin retrouve Gaz pour toucher sa paie, et lui verser son pot-de-vin, qu'il augmente d'une brisure. Gaz lui confirme que les hommes de pont sont tellement désespérés qu'ils n'obéiront jamais à ses ordres. Kal se méfie toujours de Gaz, et demande à Syl de le surveiller pendant qu'il dort.

Kaladin décide de s'entraîner seul, se servant d'une lourde planche pour faire ses exercices toute la matinée. Les ouvriers et hommes de pont l'observent de loin, intrigués.

Plus tard, il discute avec Syl, et celle-ci se rend compte qu'elle devient de plus en plus consciente d'un jour à l'autre : elle appréhende maintenant des concepts abstraits comme le mensonge, ou la mort... elle comprend que la veille elle l'a empêché de se suicider.

## Chapitre 15

L'appât - Dalinar, Adolin

Adolin supervise le nettoyage des dégâts occasionnés par le démon des gouffres, puis se rend au pavillon d'Elhokar pour faire son rapport sur le nombre de victimes.

Elhokar fait remarquer à Dalinar qu'il n'est pas très investi dans la chasse aux cœurs-de-gemmes, comparé à Sadeas. Adolin et Sadeas s'écharpent, et ce dernier rabaisse Renarin, le traitant de bon à rien. Dalinar calme le jeu en suggérant que si quelqu'un rabaisse son fils en public devant le roi, il devrait sortir sa Lame et faire couler son sang. Malice intervient, tournant Sadeas en ridicule et permettant à Renarin de montrer son intelligence.

Adolin et Dalinar partent examiner la sangle de selle endommagée, le roi les ayant missionné pour enquêter. Difficile de déterminer sans expert s'il s'agit d'un sabotage ou non, et Adolin demande si Sadeas pourrait être derrière tout ça. Dalinar lui raconte que Sadeas donnerait sa vie pour le roi, et que c'était lui qui avait servi de leurre pour tenter de sauver Gavilar le soir de sa mort. Il lui parle aussi des derniers mots que l'ancien roi a laissés avec son sang. Elhokar les rejoint et leur demande ce qu'ils ont trouvé, et insiste sur le fait qu'il s'agit d'une tentative de régicide, ce qui agace Dalinar.

## Chapitre 16

Cocons - Kaladin, 7 ans et demi plus tôt

Kaladin discute avec son amie Laral des projets de son père pour faire de lui un chirurgien. Elle l'encourage plutôt à devenir soldat pour avoir une chance de remporter une Lame d'Éclat et devenir pâle-iris. Tien les rejoint et donne à Kaladin une belle pierre qu'il a trouvée. Ils partent ensuite à la chasse aux lurgs.

Kal et Laral discutent ensuite avec d'autres garçons du village, et Kal met en colère Jost, qui le défie de le combattre. Il se fait battre, mais se surprend à apprécier le fait de manier une perche en combat.

En rentrant chez lui, Kal apprend que Wistiow, le bourgmestre du village et père de Laral est décédé. Il a laissé une belle somme de sphères pour que Kaladin aille étudier à Kharbranth et devienne le chirurgien du village.

## Chapitre 17

Un coucher de soleil rouge sang - Kaladin

Kaladin se rend chez l'apothicaire du camp, souhaitant acheter un antiseptique et du matériel de soin. Malheureusement ça coûte cher, et il repart juste avec des bandages et de quoi recoudre des plaies. À peine revient-il au baraquement qu'un cor retentit, appelant les hommes de pont à se lancer dans une course.

À la fin de cette course, Kaladin surprend tout le monde en prenant la position de Roc à l'avant plutôt que la place plus sûre du chef à l'arrière. Ils essuient les tirs parshendis, et plusieurs meurent ou sont blessés. Kal ramène un blessé derrière un rocher, où il retrouve Roc, Teft et d'autres. Ils l'aident à ramener en sécurité Dabbid qui a un bras cassé et Leyten qui est très amoché : Kal tente de le soigner comme il peut.

Kaladin veut ramener les blessés en les portant avec le pont, mais Gaz s'y oppose : Kal lui verse un pot-de-vin supplémentaire pour fermer les yeux.

## Chapitre 18

Haut-prince de la guerre - Dalinar, Adolin

Adolin se promène avec Jalana, une de ses soupirantes. Il en profite pour visiter des artisans du cuir, et faire avancer l'enquête sur la sangle de selle du roi : celle-ci aurait bien été tranchée, mais potentiellement par un mauvais entretien. Il se rend ensuite au temple pour parler à l'ardent Kadash, lui demander son avis sur les visions de Dalinar : il ne pense pas que ces visions soient dues au Tout-Puissant, mais plutôt à son passé qui le hante.

Dalinar, Renarin et Teshav réfléchissent à comment faire en sorte que les hauts-princes suivent le roi. Il décide de se séparer d'un autre de ses bataillons afin d'assurer la sécurité dans la région. En discutant avec Renarin, il lui promet qu'il lui transmettra la prochaine cuirasse et lame d'Éclat qu'il gagnera afin que le jeune homme puisse combattre avec les autres malgré sa faiblesse physique.

Plus tard, Dalinar rend visite à Elhokar et lui demande combien de temps il compte poursuivre la guerre vu le peu d'évolution ces dernières années, et qu'il faudrait peut-être se retirer pour se concentrer sur le maintien de son royaume. Elhokar est choqué par cette proposition, et Dalinar lui propose une nouvelle possibilité pour faire changer les choses : le nommer haut-prince de la guerre.

En rentrant, ils se font surprendre par l'arrivée d'une tempête majeure, et s'abritent de justesse dans un bâtiment à l'entrée de leur camp.

## Chapitre 19

Chute d'étoiles - Dalinar

Dès que la tempête éclate, Dalinar ne se trouve plus dans le camp, mais dans une petite grange inconnue en compagnie d'une fillette terrifiée. Comme à chaque vision, il est projeté dans le passé et prend la place d'une personne : ici le père de la fillette. Une créature faite d'ombre les attaque, et Dalinar arrive à fuir dans la maison voisine avec la fille, et retrouve une femme qui le désigne comme son mari.

Ils ont beau se barricader, les ombres les attaquent, et Dalinar se défend avec un tisonnier. Ils fuient à travers la nuit, et finissent encerclés par les créatures.

Des chevaliers radieux apparaissent tombant du ciel, et détruisent les créatures, qu'ils désignent sous le nom d'Essences de Minuit (Dalinar pensait que c'était des néantifères). Ils invitent Dalinar à les rejoindre à Urithiru, leur quartier général, pour s'entraîner et peut-être devenir un radieux.

La "femme" de Dalinar lui parle alors, mais ce n'est pas sa voix, c'est celle qu'il entend dans chaque vision et qui lui paraît familière. Elle lui dit à nouveau de "les unir", et lui

donne quelques conseils flous, lui disant que ça ne lui sera pas d'une grande aide. Dalinar lui demande s'il doit continuer à faire confiance à Sadeas et la voix lui répond que oui, il faut qu'ils restent unis.

Dalinar reprend ses esprits dans la baraque du camp de guerre, maintenu par des soldats qui l'empêchent de gesticuler.

## Chapitre 20

Écarlate - Kaladin, 7 ans plus tôt

Kaladin essaie de sauver la vie d'une fillette dans la rue, il était présent lors de l'accident lorsqu'elle s'est gravement blessée. Il tente d'endiguer l'hémorragie le temps que les villageois trouvent Lirin. Il arrive à faire les choses correctement, mais la fille a perdu trop de sang et ne survit pas.

Kal n'arrive pas à se remettre de ça, et son père le console en lui disant qu'il avait fait tout ce qu'il pouvait, et qu'il va devoir apprendre à s'endurcir et savoir quand se laisser atteindre et quand lâcher prise.

## Chapitre 21

Pourquoi les hommes mentent - Kaladin

Les trois blessés que Kaladin a fait ramener au camp sont toujours vivants, même si l'état de Leyten est problématique : il lui faudrait de l'antiseptique mais il n'a pas l'argent pour. Hobber est en bonne forme malgré la flèche qu'il a reçue dans la jambe. Dabbid semble toujours en état de choc.

Kaladin part ensuite faire son entraînement matinal, et Syl le rejoint : elle lui rapporte les ragots comme quoi tout le monde pense qu'il est fou. Gaz arrive, et annonce à Kal que Sadeas a ordonné à ce qu'aucune nourriture ou paie ne soit donnée aux blessés tant qu'ils ne peuvent pas faire de course de pont.

Kaladin va demander aux hommes du Pont Quatre s'ils sont prêts à donner un peu de leur pitance et quelques sphères pour soigner les blessés, mais tous lui rient au nez. Roc promet quand même à Kal qu'il donnera un peu de nourriture pour Hobber, pensant que c'est le seul qui va se rétablir. Apparemment il est aussi en capacité de voir Sylphrena contrairement aux autres.

Mais juste avec les rations de Kal et Roc, les blessés ne survivront pas. Kal a une idée, mais cela nécessite de sortir du camp, et en négociant avec Gaz, il fait attribuer au Pont Quatre la seule corvée qui leur permet de sortir : le ramassage de pierres. Il persuade Teft de les aider : en ramassant les pierres, ils pourront aussi récupérer des roseaux de bosseline, dont le lait est antiseptique.

## Chapitre 22

Yeux, mains ou sphères ? - Dalinar

Dalinar et ses fils se rendent à une fête organisée par le roi. Il s'irrite de la mode négligée des autres nobles et de leur ivresse, toutes deux très éloignées des codes de guerre aléthis. A l'entrée de la fête, Malice se fait un plaisir d'insulter chaque convive à son arrivée : il prévient Dalinar que le bruit circule comme quoi il a suggéré au roi d'abandonner la guerre.

Dame Navani, la veuve de Gavilar se présente à l'improviste à la fête, tout juste revenue d'Alethkar. Dalinar essaie de cacher l'effet que cette femme produit sur lui, Navani ayant dans sa jeunesse séduit les deux frères avant de choisir l'ainé.

Elhokar annonce que suite à la tentative d'assassinat envers sa personne, il nomme Sadeas haut-prince de l'Information pour enquêter. Dalinar se rend compte que Sadeas a retourné contre lui sa proposition pour le nommer haut-prince de la Guerre.

## Chapitre 23

### Beaucoup d'usages - Kaladin

Le Pont Quatre est donc de corvée pour récupérer des pierres qui seront spiricantées en nourriture. Kaladin, Teft et Roc en profitent pour récupérer en douce des roseaux de bosseline, et Syl aide en dirigeant le Mangecorne vers les plantes qu'elle trouve. Ils cachent leur butin sous leur chariot, à l'insu du conducteur. Kal essaie de sympathiser avec les autres membres du Pont Quatre, mais ils lui en veulent de les avoir privés de leur temps libre pour cette corvée.

Plus tard, une fois rentrés au camp, les trois compères se fauillent dans la nuit pour récupérer les fagots sous le chariot. Syl trouve des bouteilles vides usagées, et ils se rendent au gouffre de l'honneur pour pouvoir travailler sans être dérangés.

Tout en extrayant la sève antiseptique des roseaux, ils discutent, et Kaladin demande à Roc comment il est arrivé au Pont Quatre. Roc explique que son chef et cousin est descendu des montagnes pour battre Sadeas et gagner sa cuirasse d'Éclat, mais il a perdu et Roc est devenu son esclave. Il a d'abord été cuisinier pour le pâle-iris, mais a été pris à mettre du crottin de chull dans la nourriture et a fini aux ponts.

Teft demande à Kal quelle est son histoire, et celui-ci répond qu'il a tué un homme, que ce n'était pas un meurtre, et qu'une personne haut placée l'a remercié pour ça. C'est le fait d'avoir refusé le cadeau d'un pâle-iris qui lui a valu de devenir esclave.

## Chapitre 24

### La galerie des cartes - Dalinar, Adolin

Ses visions lui ayant suggéré d'unir les siens, Dalinar tente d'approcher le haut-prince Roion afin de collaborer avec lui dans la chasse aux cœurs-de-gemmes : Roion est celui qui en a gagné le moins, et les compétences de leurs deux armées semblent complémentaires. Roion semble méfiant et s'en va en disant qu'il y réfléchira. Dalinar comprend qu'il ne donnera pas suite à sa proposition.

Adolin rejoint Dalinar peu de temps après, et l'informe que Sadeas souhaite entrer dans le camp pour son enquête : Adolin craint que Sadeas ne fabrique de fausses preuves

incriminant les Kholin. Quand Dalinar lui dit que ses visions lui suggèrent de faire confiance à Sadeas, Adolin s'emporte, répondant que miser l'avenir de leur maison sur des hallucinations est de la folie, que tout ceci n'est que le fruit de son imagination et de ses traumatismes.

## Chapitre 25

Le boucher - Kaladin, 7 ans plus tôt

En ville, Kaladin entend des villageoises parler en mal de son père, le soupçonnant d'avoir volé à Wistiow les sphères léguées à Kal pour ses études. Il croise Hesina, sa mère, qui lui demande de ne pas en vouloir aux villageois, qui ne font que répéter ce qu'ils ont entendu. Ils respectent malgré tout Lirin mais sont mal à l'aise à cause de son statut social plus élevé. Kaladin réalise que ses parents avaient espéré le marier à Laral, lui étant sombre-iris de haut rang et elle pâle-iris de bas rang. Il est toujours tiraillé entre la vocation de chirurgien ou de soldat.

Le Clarissime Roshone, nouveau bourgmestre de la ville vient d'arriver : il est très mécontent d'avoir été assigné à un village aussi reculé, et reproche publiquement à Lirin sa situation, ayant selon lui laissé mourir Wistiow.

## Chapitre 26

Quiétude - Dalinar

Dalinar se fait lire un passage de la Voie des Rois par une scribe. Cela le réconforte d'habitude, mais aujourd'hui ça lui rappelle les reproches que lui a faits Adolin. Dalinar apprend à Renarin que le haut-prince Aladar a lui aussi refusé sa demande d'alliance. Un cor retentit, annonçant qu'une chrysalide a été aperçue sur les plaines. Dalinar autorise la course, ce qu'il n'avait pas fait depuis des mois : il se dit que ça améliorera le moral des troupes. Un de ses généraux insiste pour utiliser des ponts plus efficaces comme Sadeas, et Dalinar l'autorise à former une équipe.

Juste avant le départ, Sadeas débarque, invoquant son droit de haut-prince de l'Information pour poursuivre son enquête sur la supposée tentative de meurtre du roi, et demande à interroger des soldats.

Arrivés à proximité de la chrysalide, Dalinar et Adolin se battent avec les Parshendis. Comme autrefois lors de ses batailles, il ressent le Frisson lui donnant de la force, mais il est soudainement remplacé par une sensation de dégoût face à toute cette violence et ces morts. Dalinar continue à se battre malgré son malaise, et il entend une voix sortie de nulle part lui murmurer "la vie avant la mort". Ils remportent la bataille, gagnant le cœur-de-gemme ; Dalinar remarque au loin un grand Parshendi avec une cuirasse d'Éclat, et se demande pourquoi il n'a pas participé au combat.

## Chapitre 27

Corvée de gouffre - Kaladin

Kaladin retourne chez l'apothicaire pour lui revendre la sève de bosseline, mais il lui dit que les roseaux sauvages sont bien moins efficaces. Kaladin arrive à flairer l'arnaque, comprenant qu'il vend à prix d'or cet antiseptique à l'armée, et en obtient un prix correct.

Le Pont Quatre est de corvée de gouffre : Kaladin et son équipe doivent y chercher des équipements et autres choses récupérables sur les cadavres qui sont tombés au fil des batailles. Pendant leur excursion, Roc et Teft commencent à discuter ensemble, et le jeune Dunny se joint à eux, tandis que les autres restent à l'écart.

À un moment, Kaladin ramasse une lance, ce qui lui fait remonter de nombreux souvenirs. Ses détracteurs se moquent de lui, mais Kal exécute alors un kata à la perfection, ce qui sidère le groupe.

Ils tombent aussi sur des cadavres parshendis, et découvrent avec étonnement que leurs armures poussent directement sur leur corps.

En rentrant au camp, Kaladin trouve une idée pour tenter de fédérer le groupe. Il part faire des courses avec Roc, et ils reviennent avec un chaudron et des victuailles : le Mangecorne leur prépare un délicieux ragoût, ce qui fait sortir une bonne partie du Pont Quatre du baraquement pour en profiter, à l'exception de ses plus grands détracteurs comme Moash et Sigzil.

Le lendemain, Kaladin se lève tôt, et la plupart des hommes viennent s'entraîner avec lui.

## Chapitre 28

Décision - Adolin, Dalinar

Adolin participe à une inspection de nouveaux modèles de pont avec Dalinar, et il s'inquiète pour lui : il semble particulièrement fatigué. Dalinar est perdu dans ses pensées, il se demande pourquoi on n'utilise pas d'Éclat pour les travaux d'ouvriers, et si leur situation actuelle aux Plaines Brisées ne pourrait pas avoir des conséquences désastreuses pour la politique et l'économie du pays.

Dalinar pense à abdiquer pour faire d'Adolin le haut-prince des Kholin, il pense qu'il se débrouillera très bien. Il a besoin de s'occuper à quelque chose d'utile pour réfléchir, et décide de travailler sur un chantier de construction de latrines. Sa cuirasse d'Éclat lui permet d'abattre le travail de plusieurs ouvriers. Plus tard, il est interrompu par Navani venue le rejoindre : elle lui signale qu'il a oublié leur rendez-vous, et l'informe que Jasnah cherche à le joindre par échocalame.

Dalinar retourne dans ses quartiers, où se trouve déjà Adolin, et à travers ses scribes et l'échocalame, il échange avec Jasnah par écrit. Après les formules de politesse, elle lui demande de lui raconter à nouveau leur premier contact avec les parshendis, et tout particulièrement s'ils avaient déjà des Lames d'Éclat à l'époque (il lui répond que non, il n'en a vu chez eux qu'après la mort de Gavilar). Jasnah utilise les talents de Shallan pour transmettre un dessin qu'elles ont trouvé et qui représenterait un néantifère : Dalinar et Adolin identifiant plutôt un démon des gouffres.

Les autres partis, Dalinar se retrouve seul en compagnie de Navani, et il lui révèle qu'il va abdiquer en faveur d'Adolin. Elle lui rétorque que c'est une grave erreur.

## Intermèdes

Rysn, Axies, Szeth

### Intermède 4

Rysn

Rysn est une apprentie marchande thaylène, qui se rend à Shinovar en compagnie de Vstim, son babsk (maître). Elle voit pour la première fois l'étrange végétation shinove, dont l'herbe qui ne se rétracte pas et qui pousse sur un matériau brun nommé la terre.

Tresh-fils-Esan, le shinove avec qui ils devaient faire affaire arrive. Vstim lui explique qu'ici les fermiers sont les plus haut placés socialement, et les guerriers les plus bas. Vstim lui vend du métal spiricanté à partir de déchets, et non tiré d'une mine, ce qui serait contraire aux usages et croyances de ce pays. En retour, le shinove lui vend des poulets et d'autres objets de valeur, avec une humilité assez prononcée.

Vstim lui demande s'il vend toujours des serviteurs aussi obéissants que celui qu'il lui a vendu il y a 7 ans, et il répond qu'il ne s'agissait que d'un Avérite qui ne valait rien, et qu'il espère qu'il n'en aura plus d'autre comme lui.

En repartant, Vstim demande à Rysn de prendre de l'herbe shinove dans un pot et de la cultiver, pour se familiariser avec l'étrangeté de ce pays.

### Intermède 5

Axies le Recenseur

Axies le Recenseur se réveille nu dans une ruelle de Kasitor, après une cuite sévère : il tentait d'apercevoir des sprènes d'ébriété, assez rare. Il tente d'observer tout type de sprènes, et comme tous les Aimiens, il peut changer la couleur de sa peau et y inscrire des marques, qui lui servent de carnet de notes. Il est dans cette ville pour observer un énorme sprène unique, qui apparaît à heure fixe dans la crique, et que l'on nomme Cusicesh le Protecteur. Il arrive à l'observer, mais un gamin des rues lui vole le pagne qu'il avait enfilé, et il est emmené en prison. Il espère pouvoir y observer des sprènes de captivité.

### Intermède 6

Une oeuvre d'art - Szeth

Makkek, le maître de Szeth, a ouvert une maison de jeux. Il lui demande d'assassiner Gavashaw, un concurrent qui vient d'arriver en ville. Szeth se faufile dans le manoir de Gavashaw, mais ne le trouve pas : il finit par trouver sa tête coupée dans une salle. Un étranger masqué apparaît dans l'ombre, et lui présente la tête de son ancien maître et sa Pierre de Serments. Il devient donc le nouveau maître de Szeth, et lui présente une liste de personnes à assassiner, toutes des personnes parmi les plus influentes de Roshar.

## Troisième partie

Agonie - Kaladin, Shallan

### Chapitre 29

Errogance - Shallan

Shallan discute avec ses frères par échocalame. Ils l'informent que Luesh, l'intendant de leur père, est mort. Des "amis" de leur père sont aussi passés pour leur suggérer de rendre au plus vite le spiricante. Ils ont remarqué que l'un d'entre eux avait tatoué sur le pouce le même motif qu'un pendentif trouvé sur Luesh.

Plus tard, Shallan étudie la monarchie aléthie, et discute avec Jasnah de ce sujet, notamment sur ce qu'elle a appris du meurtre de Gavilar. Shallan se demande sur quoi travaille réellement Jasnah.

Taravangian s'invite dans leur loge pour le repas, et demande à Shallan si elle peut lui dessiner son portrait. Elle s'y attelle de bon cœur, tout en écoutant Jasnah et le roi discuter de religion. En examinant son dessin terminé, Shallan remarque qu'elle a dessiné deux silhouettes en arrière-plan, qui n'étaient pas présentes : des personnages étranges avec des symboles en guise de tête. Ne comprenant pas pourquoi elle a fait ça, elle froisse précipitamment la feuille, prétendant une erreur, et promet au roi de lui refaire un portrait dans la journée.

### Chapitre 30

Invisibles ténèbres - Kaladin, Gaz

Kaladin part s'entraîner de bon matin, tous les membres du Pont Quatre s'y mettent, même les plus réfractaires. Ils ont encore perdu deux membres et eu deux blessés lors d'une dernière course. Kal réfléchit à une méthode pour utiliser le pont comme un bouclier lors de l'arrivée dans la zone de conflit : il n'en parle pas aux autres, mais suggère aux autres de s'entraîner à porter le pont à la verticale pour faire travailler d'autres muscles. Pour mieux gérer le groupe, Kaladin a nommé plusieurs membres comme Skar et Moash "chef d'escouade", et ce dernier s'en étonne : il ne fait pas du tout confiance à Kal, mais décide de le suivre par curiosité.

Gaz les observe et Lamaril le rejoint : ce dernier rackette apparemment Gaz depuis longtemps et lui demande son paiement. Il lui fait aussi remarquer que l'autonomie croissante de Kaladin va devenir un problème : il lui suggère de ne pas le supprimer directement mais de faire en sorte qu'il meure pendant une course, histoire qu'il ne devienne pas un martyr. Lamaril menace aussi Gaz de faire de lui un homme de pont.

Quand Gaz voit le Pont Quatre porter leur pont à la verticale, il encourage Kal à essayer cette technique pendant une course, persuadé qu'ils seront plus exposés aux flèches.

## Chapitre 31

Sous la peau - Kaladin, 6 ans plus tôt

Lirin est ivre, et dit à Kal de ne pas revenir à Pierre d'Âtre après son départ pour Kharbranth : les villageois ne veulent pas d'eux. Ils ont même cessé de faire des dons à Lirin sur un mot de Roshone. Kal retourne à son étude et réfléchit au fait que son père sera tout seul à officier une fois qu'il sera parti : Tien va apprendre la menuiserie car il ne supporte pas la vue du sang. Des villageois frappent à la porte et portent des masques : ils réclament que Lirin rende les sphères qu'il a "volées" à l'ancien bourgmestre. Il les met au défi de l'attaquer, et ils se dégonflent.

## Chapitre 32

Port latéral - Kaladin

Kaladin arrive à soutirer à Gaz une recrue pour le Pont Quatre : un herdazien manchot et très bavard nommé Lopen. Kaladin se sert de lui et de Dabbid pour transporter de l'eau pendant la course de pont.

A l'approche des Parshendis, Kal tente une avancée en zigzag avec le pont à la verticale pour se protéger des flèches : ça fonctionne bien, mais les autres équipes de pont tentent de l'imiter maladroitement, et cela désorganise complètement l'assaut. Lamaril arrive et ordonne qu'on batte Kaladin.

## Chapitre 33

Cymatique - Shallan

Shallan arpente le Palanée tout en réfléchissant à comment parvenir à ses fins et apprendre à se servir du spiricande. Lorsqu'elle retourne à son alcôve, elle y trouve Kabsal, ayant amené du pain et de la confiture. Ils discutent de religion et de la foi de Jasnah, et Kabsal a même apporté une expérience pour prouver que le Tout-Puissant se trouve partout : il la montre à Shallan. Grâce à un archet et une plaque couverte de sable qu'il fait vibrer à différentes fréquences, il arrive à reproduire des formes dites cymatiques : elles sont identiques à la structure de grandes cités de Roshar : Kholinar, Védénar, Akinah et Thaylenahville. Jasnah débarque et arrive à faire partir Kabsal. Elle prévient Shallan que le prêtre ne s'intéresse à elle que pour atteindre Jasnah.

## Chapitre 34

Mur de la tempête - Kaladin

Kaladin reprend conscience ligoté, la tête en bas, pendu à l'extérieur du baraquement. Syl lui apprend que Sadeas a exécuté Lamaril, et proposé qu'on laisse Kaladin jugé par le Père-des-tempêtes : ils vont l'abandonner sans protection en pleine tempête majeure, pour voir s'il survit. Roc, Teft et Moash passent le voir, désolés, et ils lui promettent que le Pont Quatre se souviendra de lui et qu'ils perpétueront ce qu'il leur a appris. Kaladin leur promet qu'il va s'en sortir, et les autres veulent le croire, même si c'est improbable. Teft lui donne une sphère éteinte pour lui porter chance. La tempête arrive.

## Chapitre 35

Une lumière pour s'éclairer - Kaladin, Teft

Kaladin prend le mur de la tempête de plein fouet et se fait balloter dans tous les sens. Syl lui conseille de s'agripper au toit, et il arrive à s'y allonger, agrippant un anneau pour ne pas se faire emporter. Pendant un instant il a une brève vision d'un visage immense, puis sent un frisson le parcourir : il regarde la sphère dans sa main, désormais pleine de fulgiflamme. Il s'évanouit.

Une fois la tempête passée, Teft et Roc sortent du baraquement, et trouvent le corps de Kaladin dans un état lamentable. Alors qu'ils le pensaient mort, il ouvre les yeux. Les hommes le décrochent, et Kal lâche la sphère qu'il a gardée tout ce temps en main : elle est éteinte.

## Chapitre 36

La leçon - Shallan

Assistant Jasnah pour son bain, Shallan est à deux doigts de lui voler son spiricante, mais ne parvient pas à s'y résoudre. Jasnah se décide à lui enseigner la philosophie par la pratique en allant se promener de nuit dans un quartier dangereux de la ville. Elles tombent sur des meurtriers, et Jasnah utilise son spiricante pour en transformer un en flamme, un autre en cristal et les autres en fumée.

De retour dans leurs appartements, Shallan, choquée, décide que Jasnah ne mérite pas de posséder ce spiricante pour un usage aussi vil, et parvient enfin à l'échanger contre le sien.